

Anwesend:	Daniel Hilti Klaus Beck Simon Biedermann Markus Falk Andreas Heeb Gabriela Hilti-Saleem Martin Hilti Alexandra Konrad-Biedermann Anton Ospelt Jack Quaderer Caroline Riegler Melanie Vonbun-Frommelt Rudolf Wachter
Entschuldigt:	-
Beratend:	Eva Pepić-Hilbe, Familienchronik, zu Trakt. Nr. 178 Daniel Preite, Fa. Sitewalk AG, zu Trakt. Nr. 178
Zeit:	17.00 – 20.00 Uhr
Ort:	Gemeinderatszimmer
Sitzungs-Nr.	15
Behandelte Geschäfte:	169 - 179
Protokoll:	Uwe Richter

169 Genehmigung des Gemeinderatsprotokolls der Sitzung vom 04. September 2019

Beschluss (einstimmig, 13 Anwesende, Markus Falk wegen Abwesenheit am 04. September 2019 im Ausstand)

Das Gemeinderatsprotokoll der Sitzung vom 04. September 2019 wird genehmigt.

170 Nachwahl der Geschäftsprüfungskommission

Ausgangslage

Gemäss Gemeindegesetz Art. 56 Abs. 1 wählt die Gemeindeversammlung innerhalb von sechs Monaten nach der Gemeinderatswahl eine Geschäftsprüfungskommission (GPK), bestehend aus drei Mitgliedern. Die Aufgaben sind in Art. 57 geregelt, die Ausschlussgründe in Art. 59.

Bei der Gemeindewahl am 08. September 2019 stellten sich folgende Kandidaten zur Wahl:

Markus Stephan Beck (VU)
Thomas Greber (FBP)
Walter Christoph Wachter (FL)

Die Wahl erfolgte im Proporzwahlssystem mit Grundmandatserfordernis. Die Freie Liste konnte kein Grundmandat erreichen. Aufgrund der Stimmenzahl ist das Restmandat der VU zugeteilt worden. Da dieses nicht besetzt werden konnte, findet eine Nachwahl statt.

Bekanntlich findet am 24. November 2019 die Volksabstimmung des Landes zum Neubau des Landesspitals statt. Es wird vorgeschlagen, die Nachwahl der Geschäftsprüfungskommission zusammen mit der Landesabstimmung durchzuführen.

Das Wahlverfahren für die GPK entspricht gemäss Art. 84 Gemeindegesetz demjenigen des Gemeinderates. Dies bedeutet, dass die Wahlvorschläge der Wählergruppen spätestens sechs Wochen vor dem Wahlgang schriftlich an die Wahlkommission einzureichen sind, mit 24 die Kandidatur bestätigenden Unterschriften. Die Wahlvorschläge müssen demzufolge bis spätestens 11. Oktober 2019 eingereicht werden.

Antrag

Der Gemeinderat legt den Termin für die Nachwahl der Geschäftsprüfungskommission auf Sonntag, 24. November 2019, fest.

Beschluss (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

171 Vereinsbeiträge 2019 für das Vereinsjahr 2018

Ausgangslage

Die auf der Vereinsliste aufgeführten Schaaner Vereine wurden mittels Fragebogen und Berechnungsblatt aufgefordert, ihre vollständigen Unterlagen zur Berechnung des Vereinsbeitrages 2019 für das Vereinsjahr 2018 bei der Gemeindeverwaltung einzureichen.

Behandlung in der Sportkommission

Die eingereichten Unterlagen wurden durch den Vorsitzenden der Sportkommission kontrolliert und erfasst und folgende Punkte festgehalten:

Es haben sämtliche 22 Vereine ein Gesuch um die Gewährung von Vereinsbeiträgen eingereicht. Zusätzlich wurde durch Gemeinderatsbeschluss der Nordic Club Liechtenstein als 23. Verein mit einem pauschalen Unterstützungsbetrag von CHF 2'800.-- auf die Liste aufgenommen. Vereinzelt Berechnungsblätter mussten gemäss Reglement angepasst werden. Durch die Sportkommission wird die Auszahlung der Vereinsbeiträge gemäss vorliegender Liste von insgesamt CHF 71'077.-- beantragt.

Behandlung in der Kulturkommission

Die eingereichten Unterlagen wurden durch die Vorsitzende der Kulturkommission kontrolliert und erfasst und folgende Punkte festgehalten:

Es haben 29 von 30 Vereinen ein Gesuch um die Gewährung von Vereinsbeiträgen eingereicht. Zwei Vereine haben Ihr Gesuch verspätet eingereicht und haben somit eine Kürzung von -10% erhalten. Durch die Kulturkommission wird die Auszahlung der Vereinsbeiträge gemäss vorliegender Liste von insgesamt CHF 116'099.-- beantragt.

Dem Antrag liegen bei:

- Liste Vereinsbeiträge 2019 für Sportvereine (elektronisch)
- Liste Vereinsbeiträge 2019 für Kulturvereine (elektronisch)

Antrag

Die Sport- und Kulturkommission beantragen die Auszahlung der Vereinsbeiträge von insgesamt CHF 187'176.--.

Beschluss (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

173 Bodenkauf – Landwirtschaftsparzellen Kaiser Bernhard

Beschluss

Der Gemeinderat befürwortet den Erwerb der angebotenen Landwirtschaftsparzellen Sch. Parz. Nr. 3493 Underau, Sch. Parz. Nr. 3682 Weslewolf und Sch. Parz. Nr. 3776 Bofel zum Gesamtpreis von CHF 251664.--.

Konditionen: Grundstücksgewinnsteuer zu Lasten der Verkäufer,
Vertragskosten und Gebühren zu Lasten der Gemeinde

Beschluss (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

174 Neubau Jugendherberge Schaan-Vaduz / Arbeitsvergaben

Ausgangslage

In Anlehnung an das Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe von öffentlichen Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen unterhalb der Schwellenwerte wurden folgende Arbeiten nach dem Offenen Verfahren ausgeschrieben:

BKP 112.00	Abbrüche
BKP 211.00	Baumeisterarbeiten/Baugrube/Spezialtiefbau
BKP 226.00	Gerüstungen
BKP 230.00	Elektroanlagen
BKP 240.00	Heizungsanlagen
BKP 244.00	Lüftungsanlagen
BKP 250.00	Sanitäranlagen
BKP 261.00	Aufzugsanlagen
BKP 281.00	Unterlags- und Hartbetonboden

Der Eingabetermin der Offerten war auf Montag, 26. August 2019, 17.00 Uhr, festgelegt. Die Offertöffnung erfolgte am Dienstag, 27. August 2019 in der Gemeindebauverwaltung.

Die Offerten wurden vom beauftragten Büro auf deren Inhalt und Preise überprüft und das entsprechende Offertvergleichsformular ausgefüllt.

BKP 211.00 Baumeisterarbeiten

In der Ausschreibung der Baumeisterarbeiten BKP 211.00 sind neben den eigentlichen Arbeiten für das Neubauprojekt Jugendherberge zwei weitere Teilobjekte den Tiefbau betreffend ausgeschrieben worden.

Die Dachwasserentwässerung der Jugendherberge und der benachbarten Parzellen in den Egelgraben erfolgt künftig über eine Erschliessung auf gemeindeeigenen Parzellen bzw. der Parzelle der Stiftung Jugendherberge. Damit kann auf eine aufwendige Erschliessung mit Stichleitungen über Privatparzellen in die Gapetschstrasse verzichtet werden. Die Ausschreibung dieses Gemeindeprojektes erfolgte zusammen mit den Baumeisterarbeiten, da die Ausführung im Zusammenhang mit dem Neubauprojekt erfolgen muss.

In der Egelgrabenparzelle Nr. 3023 befindet sich die alte Ableitung der ehemaligen Kläranlage Vaduz bis in die Gapetschstrasse. Damit das geplante Projekt realisiert werden kann, muss die Gemeinde Vaduz den bestehenden Schacht entfernen. Diese Arbeiten sind mit der Gemeindebauverwaltung Vaduz abgestimmt und erfolgen zu Lasten der Gemeinde Vaduz.

Dem Antrag liegen bei:

- Zusammenstellung Auftragsvergaben Ausschreibungspaket 2
- Offertöffnungsprotokolle (elektronisch)
- Offertvergleich und Vergabeantrag (elektronisch)
- Originalofferten

Antrag

1. Für den Neubau Jugendherberge Schaan-Vaduz werden für die Arbeitsvergaben des Ausschreibungspaketes 2 Finanzmittel in Höhe von total CHF 3'551'150.-- freigegeben.
Summe Vergabe-Budget Vergabepaket 2 CHF 3'513'600.--
2. Folgende Aufträge werden an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter vergeben:

BKP 112.00 Abbrüche

an die Firma Gebr. Hilti AG, 9494 Schaan, zur Offertsumme von netto CHF 221'058.20
inkl. 7.7 % MwSt.
Summe KV 197'500.--

BKP 211.00 Baumeisterarbeiten/Baugrube/Spezialtiefbau

an die Firma Gebr. Hilti AG, 9494 Schaan, zur Offertsumme von netto CHF 1'761'072.45
inkl. 7.7 % MwSt.
(Teilobjekt Neubau Jugendherberge: CHF 1'649'841.45; Teilobjekt Dachwasserentwässerung Gemeinde Schaan: CHF 108'638.00; Teilobjekt Schacht Gemeinde Vaduz: CHF 2'594.00)
Summe KV 1'648'800.--

BKP 226.00 Gerüstungen

an die Firma Gerüstbau AG, 9490 Vaduz, zur Offertsumme von netto CHF 46'448.15 inkl.
7.7 % MwSt.
Summe KV 60'000.--

BKP 230.00 Elektroanlagen

an die Firma Götz Elektro Telecom Anstalt, 9486 Schaanwald, zur Offertsumme von netto
CHF 417'685.90 inkl. 7.7 % MwSt.
Summe KV 382'100.--

BKP 240.00 Heizungsanlagen

an die Firma Batliner Thomas Anstalt, 9492 Eschen, zur Offertsumme von netto CHF
381'399.05 inkl. 7.7 % MwSt.
Summe KV 375'100.--

BKP 244.00 Lüftungsanlagen

an die Firma ASAG Lüftung-Klima-Energietechnik AG, 9494 Schaan, zur Offertsumme von
netto CHF 342'459.10 inkl. 7.7 % MwSt.
Summe KV 323'800.--

BKP 250.00 Sanitäranlagen

an die Firma A. Vogt Gebäudetechnik AG, 9490 Vaduz, zur Offertsumme von netto CHF 378'278.65 inkl. 7.7 % MwSt.

Summe KV 372'100.--

BKP 261.00 Aufzugsanlagen

an die Firma Kone (Schweiz) AG, 8306 Brüttisellen, zur Offertsumme von netto CHF 47'388.00 inkl. 7.7 % MwSt.

Summe KV 85'000.--

BKP 281.00 Unterlags- und Hartbetonboden

an die Firma Bauplus Bautechnik AG, 9494 Schaan, zur Offertsumme von netto CHF 56'591.55 inkl. 7.7 % MwSt.

Summe KV 69'200.--

Beschluss (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

175 Areal Werkhof / Wasserwerk - Neuorganisation Aussenlager u. Überdachung Altstoffsammelstelle / Arbeitsvergaben

Ausgangslage

In Anlehnung an das Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe von öffentlichen Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen unterhalb der Schwellenwerte wurden folgende Arbeiten nach dem Direktvergabeverfahren ausgeschrieben:

BKP 214.50	Gerüste
BKP 221.00	Tore aus Metall
BKP 222.00	Spenglerarbeiten

Der Eingabetermin der Offerten war auf Montag, 02. September 2019, 17.00 Uhr, festgelegt. Die Offertöffnung erfolgte am Dienstag, 03. September 2019, in der Gemeindebauverwaltung.

Die Offerten wurden vom beauftragten Büro auf deren Inhalt und Preise überprüft und das entsprechende Offertvergleichsformular ausgefüllt.

Weitere Vergabe als Direktauftrag

BKP 272.1 Metallbaufertigteile (Kragarmregal)

Nordseitig der neuen Überdachung bzw. zwischen der Sammelstelle und dem Aussenlager wurde das Kragarmregal, welches als Rohrlager genutzt wurde, abgebaut und zur Wiederverwendung zwischengelagert. Es ist vorgesehen, das vorhandene Kragarmregal, welches seinerzeit von der Firma Hermann Erni AG, 9495 Triesen, geliefert wurde, wieder aufzubauen und in der Länge um rund 9.1 m zu erweitern. Aus diesem Grund wurde direkt bei der Fa. Hermann Erni AG, 9495 Triesen, eine Offerte eingeholt. Die Kosten dafür belaufen sich gemäss Angebot auf CHF 40'394.55.

Dem Antrag liegen bei:

- Offertöffnungsprotokoll (elektronisch)
- Offertvergleich und Vergabeantrag (elektronisch)
- Originalofferten
- Offerte Hermann Erni AG v. 02. September 2019

Antrag

1. Folgende Aufträge werden an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter vergeben:

BKP 214.50 Gerüste

an die Firma Roman Hermann AG, 9494 Schaan, zur Offertsumme von netto CHF 48'321.75 inkl. 7.7 % MwSt.
Summe KV CHF 60'000.--

BKP 221.00 Tore aus Metall

an die Firma Walser & Wohlwend AG, 9494 Schaan, zur Offertsumme von netto CHF 86'145.30 inkl. 7.7 % MwSt.
Summe KV CHF 100'000.--

BKP 222.00 Spenglerarbeiten

an die Firma Eberle Gebäudehüllen AG, 9494 Schaan, zur Offertsumme von netto CHF 60'733.80 inkl. 7.7 % MwSt.
Summe KV CHF 60'000.--

2. Vergabe des nachstehenden Auftrages:

BKP 272.1 Metallbaufertigteile (Kragarmregal)

an die Firma Hermann Erni AG, 9495 Triesen, zur Offertsumme von CHF 40'394.55 inkl. 7.7 % MwSt.
Summe KV CHF 45'000.--

Beschluss (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

176 Netzwerkinstallation Gemeindeschulen

Ausgangslage

Die Regierung hat im Juli 2018 das Konzept „ICT-Infrastruktur an den öffentlichen Schulen“ genehmigt. Das Konzept sieht u.a. vor, dass alle Schulen in Liechtenstein mit WLAN ausgestattet werden. Dies bedingt, dass die Netzwerkinfrastruktur der Schulen erneuert wird.

Abklärungen durch das Amt für Informatik haben ergeben, dass die Netzwerkinfrastruktur des Schulhauses Resch und der Basisstufenstandorte (Rebera, Pardiell, Malarsch und Werkhof) den Anforderungen nicht genügen. Für das Schulhaus Resch sind Investitionen von CHF 95'000.-- und für die Basisstufen von CHF 40'000.-- nötig.

Im Budget 2019 wurde bereits ein Betrag von CHF 80'000.-- dafür vorgesehen. Richtigerweise werden die Arbeiten im Schulhaus Resch fertiggestellt, d.h. ein Nachtragskredit von CHF 15'000.-- gesprochen.

Die restlichen CHF 40'000.-- für die Basisstufenstandorte werden ins Budget 2020 aufgenommen, die Arbeiten werden im nächsten Jahr durchgeführt.

Für die bisherigen Installationen in den Gemeindeschulen war die Fa. Speedcom AG zuständig. Sie hat die Kapazität, diese Arbeiten in den Herbstferien durchzuführen und würde für Elektroinstallationen die Fa. Beck Elektro AG beiziehen.

Antrag

1. Die Firma Speedcom AG aus Schaan führt den Auftrag mit einer Summe von CHF 95'000.-- aus; sie zieht für die Elektroinstallationen die Fa. Beck Elektro AG, Schaan, bei.
2. Der Gemeinderat genehmigt den notwendigen Nachtragskredit von CHF 15'000.--.

Beschluss (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

178 Information "Genealogische Forschung"

Eva Pepić-Hilbe und Daniel Preite informieren den Gemeinderat mit folgenden Folien über den Stand der online-Umsetzung "Genealogische Forschung".

Familien und Dorfchronik Schaan Rückblick und nächste Schritte

GR Sitzung Schaan, 18.09.2019

Eva Pepić
Daniel Preite
September 2019

Druckversion

- 1989 Zepfilebuach
- 2003 Auftrag des GR zur Ausarbeitung eines Exposés für eine neue Familienchronik
- 2006/07 Entwicklung des Projektkonzeptes
- 03.10.2007 GR-Beschluss für die Neubearbeitung einer Familien- und Dorfchronik (Konzept, Personalstrukturen und Finanzen)
- Oktober 2008 Gründung der Stiftung Familienforschung und Dorfchronik und Projektbeginn
- 31.12.2013 offizieller Projektabschluss
- 2014/15 Aufbereitung und Satz der Druckversion
- ab November 2015 im Verkauf

«Schönste Bücher aus Liechtenstein, Auszeichnung 2015»

5 Bände, 1'641 Seiten, 253 Abbildungen, 17. Orientierungskarten, 978 Schaaner Geschlechter,
25'000 Personen, 70 Nationen

Sitewalk, September 2019

Online-Version Gemeinschaftsprojekt

- **Drei Präsentationen an Vorsteherkonferenzen seit 2016**
- **Bereits teilnehmende Gemeinden**
Schaan, Vaduz, Ruggell, Schellenberg, Eschen-Nendeln
- **In der Kostenkalkulation mitberücksichtigte Gemeinden**
Mauren-Schaanwald, Planken, Gamprin-Bendern
- **Noch keine positive Rückmeldung**
Triesen, Triesenberg, Balzers
- **Kosten aufgeteilt nach 50% Sockel und 50% Gemeinde-Verteilschlüssel**
- **Anteil Kosten Gemeinde Schaan am Gemeinschaftsprojekt:**
CHF 16'000 bis CHF 26'000 → Davon noch nicht abgerechnet: ca. CHF 12'000
- **Bisherige Zusatzkosten**
CHF 7'200 aufgeteilt auf alle teilnehmenden Gemeinden für DSGVO

Sitewalk, September 2019

Datenschutz

- ab **Januar 2017** strikte Auslegung des Datenschutzes durch die Datenschutzstelle
- **Mai 2017** Auftrag der Vorsteherkonferenz an Marie-Theres Frick zur Abklärung von rechtlichen Fragen in Zusammenhang dem Gemeinschaftsprojekt/Datenschutz
- **August 2017** Schreiben der Vorsteherkonferenz an das zuständige Ministerium und an das Amt für Justiz
- **Januar 2018** Zusammenkunft aller wissenschaftlich und historisch forschenden Institutionen, die von der europ. DSGVO betroffen sind, beim Amt für Justiz
- **März 2018** Stellungnahmen zum Vernehmlassungsbericht durch die Vorsteherkonferenz und die Gemeinden Schaan und Vaduz; Zuzug eines externen Experten durch das Amt für Justiz
- Gesetz über die Abänderung des Gemeindegesetzes (LGBl. 2018.361) vom **4. Oktober 2018**
- Datenschutzgesetz (LGBl.2018.272) vom 4. Oktober 2018 (in Kraft seit **1. Januar 2019**), Art. 27-29

Sitewalk, September 2019

Weiteres Vorgehen

- **Gewinnen weiterer Gemeinden** als Teilnehmer
- **Auflösung der Stiftung** auf Gemeindeebene
- Errichtung einer **gemeindeübergreifenden AG** mit Geschäftsordnung
- **Datenbank 2.0**
- **Betreuung und Aktualisierung** der Datenbank auf Gemeindeebene

Sitewalk, September 2019

Datenbank 2.0 / Upgrade und Weiterentwicklung

- **Technologieupgrade**
- **Zusammenführen der Datenbanken anderer Gemeinden**
- **Neue Bedürfnisse** durch Gemeinschaftsprojekt erfassen und erfüllen
- Neue Funktion **«Journale»**
- **Verwandtschaftsrechner**
- **Ausdruckbarkeit** → Je nach Entscheid des Verantwortungsträgers

Sitewalk, September 2019

Schaan, 03. Oktober 2019

Gemeindevorsteher Daniel Hilti:
